

Circolatori a basso consumo energetico
Energy saving Circulating Pumps
Umwälzpumpen mit hoher Energieeffizienz
Circulateurs à haut rendement énergétique
Bombas circuladoras de bajo consumo energético
Energibesparande cirkulations pumpar
Energiebesparende cirkulatiepompen
Κυκλοφορητές με χαμηλή κατανάλωση ενέργειας
Циркуляционные насосы с низким потреблением энергии
高效节能循环泵

NCE EI, NCE EA, NCE EL, NCE ES

ISTRUZIONI ORIGINALI PER L'USO

OPERATING INSTRUCTIONS

BETRIEBSANLEITUNG

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION

INSTRUCCIONES DE USO

DRIFT/INSTALLATIONSANVISNINGAR

BEDIENINGSVOORSCHRIFT

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ

Инструкции по эксплуатации

安装使用手册

Pagina	2	Italiano
Page	11	English
Seite	20	Deutsch
Page	29	Français
Página	38	Español
Sidan	47	Svenska
Pagina	56	Nederlands
Σελίδα	65	Ελληνικά
Стр.	74	Русский
页码	83	中文



 **calpeda**[®]

УКАЗАТЕЛЬ

1	ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ	74
2	ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ	76
3	ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	76
4	БЕЗОПАСНОСТЬ	77
5	ТРАНСПОРТ И ПЕРЕМЕЩЕНИЕ	77
6	УСТАНОВКА	78
7	ПУСК И РАБОТА	79
8	ТЕХ. ОБСЛУЖИВАНИЕ	81
9	УДАЛЕНИЕ	81
10	ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ	82
11	ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ	82
12	ПРИЛОЖЕНИЯ	91
12.1	Габариты и вес	91
12.2	Примеры установок	94
	Копия декларации соответствия	95

1 ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Перед использованием изделия следует внимательно ознакомиться с мерами предосторожности и инструкциями, приведенными в настоящем руководстве, которое должно сохраняться для использования в будущем.

Оригинальный язык редакции - итальянский, который будет главным при выяснении несоответствий перевода.

Руководство является неотъемлемой частью изделия, существенной для безопасности и должно сохраняться до конца срока службы изделия.

Покупатель может запросить экземпляр тех. руководства при потере, обратившись в компанию Calpeda S.p.A. и указав тип изделия, приведенный на этикетке оборудования (Смотри Раздел 2.3 "Маркировка").

В случае изменений, порчи или внесения изменения в изделие или его части без разрешения завода-изготовителя "Декларация CE" прекращает действовать и вместе с ней гарантия на изделие.

RU

Данный электроприбор может быть использован детьми не младше 8 лет и лицами с ограниченными физическими сенсорными или умственными способностями или не обладающими достаточным опытом или знанием о работе подобного прибора, под наблюдением или после обучения безопасному пользованию прибором и усвоения связанных с ним опасностей.

Не разрешайте детям играть с прибором.

Чистка и уход за прибором должны выполняться пользователем. Не поручать чистку и уход детям без контроля.

Запрещается использовать изделие в прудах, резервуарах и бассейнах, когда в воде находятся люди.

Внимательно читайте раздел по установке, в котором указано следующее:

- Максимально допустимый напор в корпусе насоса (Глава 3.1).

- Тип и сечение кабеля питания. (Глава 6.5).
- Тип электрической защиты, которая должны быть установлена. (Глава 6.5).

1.1 Обозначения

Для улучшения восприятия используются символы/пиктограммы, приведенные ниже с соответствующими значениями.



Информация и меры предосторожности, которые следует соблюдать. При несоблюдении они могут привести к повреждению изделия или нарушению безопасности персонала.



Информация и меры предосторожности по электрической безопасности, при несоблюдении которых может быть повреждено изделие или нарушена безопасность персонала.



Примечания и предупреждения для правильной эксплуатации изделия и его компонентов.



Операции, которые могут выполняться конечным пользователем изделия: пользователь изделия должен ознакомиться с инструкциями и несет ответственность за их соблюдение в нормальных условиях работы. Он может выполнять операции по текущему тех. обслуживанию.



Операции, которые должны выполняться квалифицированным электриком: специализированный техник, допущенный к выполнению операций по тех. обслуживанию и ремонту электрической части. Может работать с компонентами под напряжением.



Операции, которые должны выполняться квалифицированным техником: специализированный техник, способный правильно использовать изделие в нормальных условиях, допущенный к выполнению операций по тех. обслуживанию, регулировке и ремонту механической части.



Указывает на обязательное использование средств индивидуальной защиты - защита рук.



Операции, которые должны выполняться при выключенном аппарате с его отсоединением от электропитания.



Операции, которые должны выполняться при включенном аппарате.

1.2 Название компании и адрес завода-изготовителя

Название компании: Calpeda S.p.A.

Адрес: Via Roggia di Mezzo, 39

36050 Montorso Vicentino - Vicenza / Italia

www.calpeda.it

1.3 Операторы с допуском

Изделие может использоваться опытными операторами, которые подразделяются на конечных пользователей изделия и специализированных тех. специалистов (смотри символы выше).



Конечный пользователь не может выполнять операции, предусмотренные только для специализированных тех. специалистов. Завод-изготовитель не отвечает за повреждения, возникающие при несоблюдении этого запрета.

1.4 Гарантия

Информация по гарантии на изделия приведена в общих условиях продажи.



Гарантия подразумевает БЕСПЛАТНЫЕ замену или ремонт дефектных частей (признанных заводом-изготовителем).

Гарантия изделия прекращает действовать:

- Если использование изделия выполняется без соблюдения инструкций и норм, приведенных в настоящем руководстве.
- В случае внесения изменений в изделие без разрешения завода-изготовителя (смотри раздел 1.5).
- В случае выполнения операций по тех. обслуживанию со стороны персонала, не имеющего допуск от Завода-изготовителя.
- В случае невыполнения тех. обслуживания, предусмотренного в настоящем руководстве.

1.5 Техническая поддержка

Любая дополнительная информация о документации, технической помощи и компонентах изделия может быть получена в компании: Calpeda S.p.A. (смотри раздел 1.2)

2 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ

Насосы серии NCE EI и NCE EA используются для циркуляции воды/жидкостей в бытовых отопительных системах и в контурах "теплых полов".

Насосы серии NCE EL используются для циркуляции воды/жидкостей в бытовых отопительных системах и в контурах тепловых солнечных систем.

Насосы серии NCE ES используются для обработки питьевой воды и в сантехнических системах.

2.1 Назначение

Для чистых жидкостей без абразивных частиц, невзрывоопасных и не агрессивных к конструкционным материалам насоса.

Для водно-гликолевых смесей с содержанием гликоля до 30%.

- температура жидкости от +2 °C до +95 °C для NCE EI и NCE ES.
- температура жидкости от +2 °C до +110 °C для NCE EA и NCE EL.



ВНИМАНИЕ:

циркуляционные насосы серии NCE ES рекомендуются для использования только с питьевой водой

2.2 Разумно предполагаемое неправильное применение

Изделие разработано и изготовлено исключительно для применения, указанного в разделе 2.1.



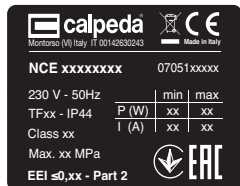
Категорически запрещается применение изделия не по назначению и в режиме работы, не предусмотренном в настоящем руководстве.

Насос не должен использоваться для обработки питьевой воды и в сантехнических системах за исключением серии NCE ES.

При несоответствующем использовании изделия ухудшаются характеристики безопасности и КПД изделия. Компания "Calpeda" не несет никакой ответственности за повреждения или несчастные случаи, возникающие из-за несоблюдения вышеуказанных запретов.

2.3 Маркировка

Далее приводится копия идентификационной таблички, расположенной на наружном корпусе насоса.



- ~9 1 Тип
- ~10 2 напряжения
- ~11 3 Частота
- ~12 4 Температура жидкости
- ~9 5 Степень защиты
- ~12 6 Макс давление
- ~9 7 Класс изоляции
- ~9 8 Класс эффективности
- 9 Сертификаты
- 10 Серийный номер
- 11 Мощность мин-макс
- 12 Текущий ток мин-макс

3 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

3.1 Технические данные

Габариты и вес (раздел 12.1).

Класс защиты IP 44

Напряжение электропитания/ Частота 230 V - 1~ 50/60 Гц

Класс изоляции H

Класс аппарата II

Акустическое давление ≤ 43 dB (A);

Максимально допустимое давление в системе:

- 0,6 МПа, 60 м (6 бар) для NCE EI

- 1 МПа, 100 м (10 бар) для NCE EA, NCE EL и NCE ES.

Макс. давление на входе: PN (Pa) - Hmax (Pa).

3.2 Условия установки насоса

Предназначены для работы в проветриваемых закрытых помещениях с максимальной температурой воздуха 40 °С.

4 БЕЗОПАСНОСТЬ

4.1 Общие правила по ТБ



Перед использованием изделия необходимо ознакомиться со всеми указаниями по безопасности.

Следует внимательно ознакомиться и соблюдать все инструкции по технике и работе и указания, приведенные в настоящем руководстве для разных фаз: от транспортировки до удаления после вывода из эксплуатации.

Технические специалисты обязаны соблюдать правила, нормы и законы страны установки насоса. Изделие отвечает требованиям действующих норм по безопасности.

В любом случае, несоответствующее использование может привести к нанесению ущерба людям, имуществу или животным.

Завод-изготовитель снимает с себя всякую ответственность за такой ущерб или при использовании в условиях, отличных от указанных на заводской табличке и в настоящем руководстве.



Соблюдение периодичности операций по тех. обслуживанию и своевременная замена поврежденных или изношенных компонентов позволяет изделию работать всегда в наилучших условиях.

Использовать только и исключительно оригинальные запасные части, от компании Calpeda S.p.A. или ее официального дистрибьютора.



Запрещается снимать или изменять таблички, размещенные заводом-изготовителем на изделии.

Изделие не должно включаться при наличии дефектов или поврежденных частей.



Операции по текущему и внеочередному тех. обслуживанию, которые предусматривают демонтаж (даже частичный) изделия, должны выполняться только после снятия напряжения с изделия.

4.2 Устройства безопасности

Изделие состоит из наружного корпуса, препятствующего контакту с внутренними органами.

4.3 Остаточные риски

По своей конструкции и назначению (соблюдение назначения и норм по безопасности) изделие не представляет остаточных рисков.

4.4 Предупреждающие и информационные таблички

Для изделий этого типа не предусмотрено никаких предупреждающих табличек на изделии.

4.5 Средства индивидуальной защиты (СИЗ)

При установке, пуске и тех. обслуживании операторам с допуском рекомендуется анализировать какие защитные приспособления целесообразно использовать для вышеуказанных работ.

При проведении операций по текущему и внеочередному тех. обслуживанию, предусмотрено использование перчаток для защиты рук.

Символ об обязательном использовании СИЗ



ЗАЩИТА РУК

(перчатки для защиты от химических, тепловых и механических рисков)

RU

5 ТРАНСПОРТ И ПЕРЕМЕЩЕНИЕ

Изделие упаковано для защиты целостности содержимого.

Во время транспортировки старайтесь не размещать сверху слишком тяжелые грузы. Убедитесь, что во время транспортировки коробка не может двигаться и что транспортное средство соответствует наружным габаритам упаковок.

Транспортное средство должно быть соответствующим габаритам и весу изделий .

5.1 Перемещение

Обращаться с упаковкой осторожно. Она не должна подвергаться ударам.

Следует избегать размещать сверху упаковки другие материалы, которые могут повредить насоса.

6 УСТАНОВКА



6.1 Габариты

Габариты изделия указаны в Приложении "Габариты" (раздел 12.1 "ПРИЛОЖЕНИЯ").

6.2 Требования к окружающим условиям и габариты в месте установки

Заказчик должен подготовить место установки должным образом для правильной установки и в соответствии с конструкционными требованиями (электрические подключения и т.д.).

Помещение, в котором устанавливается изделие, должно отвечать требованиям, приведенным в разделе 3.2.

Категорически запрещается установка и пуск в эксплуатацию оборудования во взрывоопасной среде.

6.3 Распаковка



Проверить, что изделие не было повреждено во время транспортировки.

После распаковки изделия упаковочный материал должен быть удален и/или утилизирован согласно действующим требованиям в Стране использования изделия.

6.4. Установка насоса

Перед установкой насоса проверить чистоту внутри труб.

Предусмотреть пространство для осмотра и разборки насоса, контроля свободы вращения вала и продувки насоса.

Предусмотреть заслонки на всасывании и подаче (перед и после насоса) для возможности проведения разборки без опорожнения системы.

Установить насос с горизонтальным расположением вала двигателя (раздел 12.2 рис. 1). Для обеспечения правильного положения контактной коробки корпус двигателя может быть прокручен, расслабив предварительно винты (раздел 12.2 рис. 2).

Поменять положение контактной коробки как показано на (раздел 12.2 рис. 3).

Внимание! следите за тем, чтобы не повредить уплотнение корпуса насоса.

Внимание! Закрепить трубы на соответствующих креплениях и подсоединить таким образом, чтобы они не передавали силы, напряжения и вибрацию на насос.

При установке нужно соблюдать. Направление потока воды указано стрелкой на корпусе насоса, как показано на (раздел 12.2 рис. 4).

6.4.1. Изоляция насоса

Можно ограничить теплопотери насоса с помощью теплоизоляционного корпуса из двух частей (поставляется серийно для модели NCE EA). Для других насосов теплоизоляционные корпуса могут быть заказаны отдельно.

6.5. Подключение электрических компонентов



Электрические компоненты должны подключаться квалифицированным электриком в соответствии с требованиями местных действующих стандартов.

Соблюдайте правила техники безопасности.

Чтобы подключить к электрической сети не обязательно открывать крышку коробки зажимов. Насос относится к классу II и, следовательно, заземление не требуется. Убедитесь, что частота и напряжения в сети совпадают с данными, указанными на табличке, и подсоедините кабеля питания к клеммам согласно схеме, (рис. 5). Установить зажим (1) в позицию (2), убедившись, что красный провод подсоединен к N, а синий - к L. Завинтить два винта (3) и привинтить гайку (4) к кабелю. При использовании в бассейнах (только когда там нет людей), садовых ваннах или похожих приспособлениях в сети питания должен быть встроен дифференциальный выключатель с остаточным током ($I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$). Установите многополюсное устройство для отключения от сети (выключатель для отключения насоса от сети) с минимальным расстоянием между контактными частями в разомкнутом положении 3 мм. Нет необходимости в наружной защите двигателя. Все провода должны быть уложены таким образом, чтобы не касаться труб и/или корпуса насоса.

7 ПУСК И РАБОТА

7.1 Контроль перед включением

Изделие не должно включаться при наличии поврежденных частей.

7.2 Пуск



ВНИМАНИЕ! Категорически запрещается запускать насос вхолостую, даже с целью испытания. Запускайте насос только после его полного заполнения жидкостью.

Стравить воздух из системы.

По своей определенной конструкции насос не снабжен клапаном сброса давления.



Риск ожогов. Учитывая высокую температуру жидкости, корпус насоса и двигателя могут нагреваться до температуры выше 50 ° C.



НЕ ТРОГАТЬ детали без соответствующих защитных устройств или подождать и убедиться, что детали охладились.

7.3 Функциональная лампочка

Лампочка-светодиод указывает разными цветами режим работы.

- Фиолетовый цвет: режим работы "авто" (только мод. NCE EA)
- Зеленый цвет: режим работы с пропорциональной кривой.
- Оранжевый цвет: режим работы с постоянной кривой.
- Синий цвет: режим работы на фиксированной скорости.
- Белый цвет: присутствие воздуха в системе, необходимо выполнить стравливание (см. раздел 7.4)
- Красный цвет: насос заблокирован (см. раздел 11 "Поиск неисправностей").

7.4. Процедура стравливания





















Насос оснащен системой определения чрезмерного количества воздуха в системе. Светодиод сообщает о присутствии воздуха миганием белым цветом.

Стравливание выполняется следующим образом:

- открыть воздухоотводчик гидравлического контура;
- установить насос в положение "MAX";
- дать немного поработать насосу в этом режиме;
- по окончании стравливания светодиод перестанет мигать

7.5 Настройка насоса

Изменить параметры насоса по необходимости с помощью потенциометра, поворачивая его отверткой.

LED	NCE EA	NCE EI	NCE EL	NCE ES
ФИОЛЕТОВЫЙ  AUTO	самонастройка* 			
ЗЕЛЕНЫЙ  P	Пропорциональная кривая (нижняя) P1 	Пропорциональная кривая (нижняя) P1* 	Пропорциональная кривая P 	
	Пропорциональная кривая (средняя) P2 	Пропорциональная кривая (верхняя) P2 		
	Пропорциональная кривая (верхняя) P3 			
RU ОРАНЖЕВЫЙ  C	Постоянная кривая (нижняя) CI 	Постоянная кривая (нижняя) CI 		
	Постоянная кривая (средняя) CII 	Постоянная кривая (верхняя) CII 		
	Постоянная кривая (верхняя) CIII 			
СИНИЙ  min - max	Кривые с постоянной скоростью (от мин. до макс.) 	Кривые с постоянной скоростью (от мин. до макс.) 	Кривые с постоянной скоростью (от мин. до макс.*) 	Кривые с постоянной скоростью (от мин. до макс.) 

* заводская настройка

7.6 Выключение



Изделие должно быть выключено в любом случае, когда обнаруживаются сбои в работе (смотри "Поиск неисправностей").

Изделие предназначено для непрерывной работы. Выключение происходит только при отключении питания с помощью предусмотренных систем отключения (смотри раздел "6.5 Электрическое соединение").

8 ТЕХ. ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед проведением любой операции необходимо отключить изделие, отсоединив его от всех источников энергии.

Если необходимо, обратиться за помощью к опытному электрику или технику.



Любая операция по тех. обслуживанию, чистке или ремонту, проводимая при электрической системе под напряжением, может привести к серьезным несчастным случаям, даже смертельным.



Если шнур питания поврежден, в целях безопасности его замена должна выполняться производителем, в уполномоченном сервисном центре или квалифицированным специалистом.

В случае проведения внеочередного ТО или операций, требующих демонтажа частей изделия, исполняющий специалист должен быть квалифицированным техником, способным читать и понимать схемы и чертежи.

Целесообразно вести журнал, где записываются все выполненные операции.



Во время тех. обслуживания следует быть предельно внимательными и следить за тем, чтобы не ввести в контур посторонних предметов, даже небольших размеров, которые могут привести к сбоям в работе и нарушить безопасность изделия.



Запрещается выполнять операции голыми руками. Использовать специальные перчатки для защиты от порезов, устойчивые к воде, при демонтаже и чистке.



Во время операций по тех. обслуживанию посторонним лицам запрещается находиться на месте работ.

Операции по тех. обслуживанию, не описанные в этом руководстве, должны выполняться исключительно специализированным персоналом компании "Calpeda S.p.A.".

Дополнительную техническую информацию по использованию или тех. обслуживанию изделия можно получить в компании "Calpeda S.p.A.".

8.1 Текущее тех. обслуживание



Перед выполнением ТО следует снять напряжение и обеспечить, чтобы насос не мог быть включен случайно.

Предусматривается, что насосы смогут работать в нормальных условиях несколько лет без необходимости ТО.

В начале каждого отопительного сезона или после продолжительного простоя проверить, что не горит красный цвет блокировки насоса.

Если горит красный цвет, установить переключатель в положение МАКС. (MAX), снять и затем снова подать напряжение для включения процедуры автоматической разблокировки – индикатор (светодиод) мигает при каждой попытке включения насоса. Если автоматически не получается разблокировать насос (светодиод снова становится красным), необходимо разобрать насос и проверить присутствие инородных тел, блокирующих работу насоса.

9 УДАЛЕНИЕ



Европейские директивы 2012/19/EU (WEEE)

Удаление в отходы изделия должно быть выполнено специализированными фирмами по утилизации металлических отходов, которые должны решать процедуру удаления.

При удалении должны соблюдаться требования действующего законодательства страны, где удаляется изделие, а также требования международных экологических норм.

10 ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

10.1 Процедура заказа запасных частей

При запросе зап. частей указывайте данные, указанные на табличке (тип, дата и паспортный номер).

Заказ может быть направлен в компанию "Calpeda S.p.A." по телефону, факсу ии электронной почте.

11. Поиск неисправностей



ВНИМАНИЕ: перед проведением какой-либо операции следует снять напряжение. Запрещается оставлять работать насос без воды даже на короткое время.

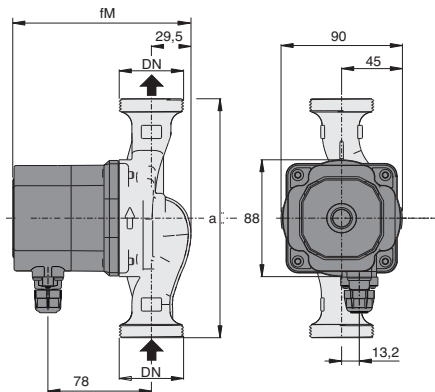
Строго следовать инструкциям завода-изготовителя; при необходимости, обращаться в официальный сервисный центр.

СБОЙ	СОСТОЯНИЕ СВЕТОДИОДА	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	ВОЗМОЖНЫЕ СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ
(1) Lärm und Schwingungen der Pumpe.	Светодиод горит	Давление всасывания недостаточное, кавитация.	Увеличить давление всасывания.
	Светодиод горит	Присутствие грязи или твердых частиц во внутренних проходах рабочего колеса.	Разобрать двигатель и почистить рабочее колесо.
(2) Lärm beim Umlauf der Flüssigkeit	Светодиод мигает белым цветом	Присутствие воздуха в системе	См. раздел 7.4 "Процедура стравливания".
	Светодиод горит	Слишком большой расход	Уменьшить скорость насоса (см. раздел 7.5 "Настройка насоса").
RU (3) Der Zirkulator läuft bei eingeschaltetem Stromanschluss nicht an	Светодиод выключен	Неправильное электропитание	Проверить, что сетевая частота и напряжение соответствуют электрическим параметрам, указанным на табличке.
		Электрические соединения выполнены неправильно	Подсоединить правильно кабель питания в клеммной коробке.
		Плавкие предохранители перегорели или неисправные	Заменить плавкие предохранители, проверить электропитание.
		Насос неисправен	Заменить насос.
	Светодиод красный	Перегрев	Охладить насос и проверить, что он включается. Проверить, что температура жидкости и воздуха находятся в допустимых пределах.
		Ротор заблокирован	Если автоматическая разблокировка не дала результата, разобрать двигатель и почистить рабочее колесо.
	Недостаточное сетевое напряжение	Проверить, что сетевая частота и напряжение соответствуют электрическим параметрам, указанным на табличке.	

Возможны изменения.

12. ALLEGATI

- 12.1 **Dimensioni e pesi**
Dimensions and weights
Abmessung und Gewicht
Dimensions et poids
Dimensiones y pesos
Mått och vikt
Afmetingen en gewicht
Διαστάσεις και βάρη
Габариты и вес



	DN	230V		P1		mm		kg
		A max	A min	W max	W min	fm	a	
NCE EI 15-40/130	G 1							1,67
NCE EI 25-40/130	G 1 1/2	0,17	0,03	22	3	134	130	1,81
NCE EI 25-40/180	G 1 1/2							1,96
NCE EI 32-40/180	G 2	0,17	0,03	22	3	134	180	2,10
NCE EI 15-60/130/A	G 1							1,67
NCE EI 25-60/130/A	G 1 1/2	0,33	0,03	42	3	134	130	1,81
NCE EI 25-60/180/A	G 1 1/2							1,96
NCE EI 32-60/180/A	G 2	0,33	0,03	42	3	134	180	2,10
NCE EI 15-70/130	G 1							1,91
NCE EI 25-70/130	G 1 1/2	0,44	0,03	56	3	144	130	2,05
NCE EI 25-70/180	G 1 1/2							2,20
NCE EI 32-70/180	G 2	0,44	0,03	56	3	144	180	2,34

12. ALLEGATI

12.1

Dimensioni e pesi

Dimensions and weights

Abmessung und Gewicht

Dimensions et poids

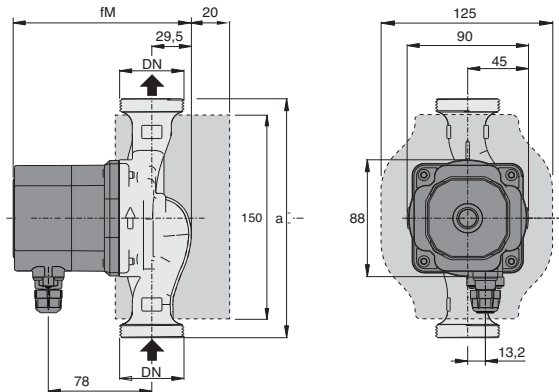
Dimensiones y pesos

Mått och vikt

Afmetingen en gewicht

Διαστάσεις και βάρη

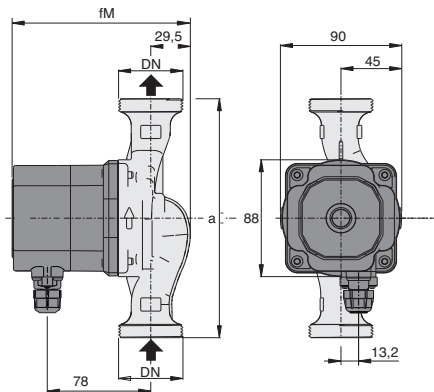
Габариты и вес



	DN	230V		P1		mm		kg
		A max	A min	W max	W min	fm	a	
NCE EA 15-40/130	G 1							1,67
NCE EA 25-40/130	G 1 1/2	0,17	0,03	22	3	134	130	1,81
NCE EA 25-40/180	G 1 1/2							1,96
NCE EA 32-40/180	G 2	0,17	0,03	22	3	134	180	2,10
NCE EA 15-60/130	G 1							1,67
NCE EA 25-60/130	G 1 1/2	0,33	0,03	42	3	134	130	1,81
NCE EA 25-60/180	G 1 1/2							1,96
NCE EA 32-60/180	G 2	0,33	0,03	42	3	134	180	2,10
NCE EA 15-70/130	G 1							1,91
NCE EA 25-70/130	G 1 1/2	0,44	0,03	56	3	144	130	2,05
NCE EA 25-70/180	G 1 1/2							2,20
NCE EA 32-70/180	G 2	0,44	0,03	56	3	144	180	2,34

12. ALLEGATI

- 12.1 **Dimensioni e pesi**
Dimensions and weights
Abmessung und Gewicht
Dimensions et poids
Dimensiones y pesos
Mått och vikt
Afmetingen en gewicht
Διαστάσεις και βάρη
Габариты и вес



	DN	230V		P1		mm		kg
		A max	A min	W max	W min	fm	a	
NCE EL 15-60/130/A	G 1							1,67
NCE EL 25-60/130/A	G 1 1/2	0,33	0,03	42	3	134	130	1,81
NCE EL 25-60/180/A	G 1 1/2	0,33	0,03	42	3	134	180	1,96
NCE EL 15-70/130	G 1							1,91
NCE EL 25-70/130	G 1 1/2	0,44	0,03	56	3	144	130	2,05
NCE EL 25-70/180	G 1 1/2	0,44	0,03	56	3	144	180	2,20

	DN	230V		P1		mm		kg
		A max	A min	W max	W min	fm	a	
NCE ES 15-40/130	G 1	0,35	0,03	44	4,5	144	130	2,15
NCE ES 20-40/130	G 1 1/4	0,35	0,03	44	4,5	144	130	2,25
NCE ES 25-40/130	G 1 1/2	0,35	0,03	44	4,5	144	130	2,35

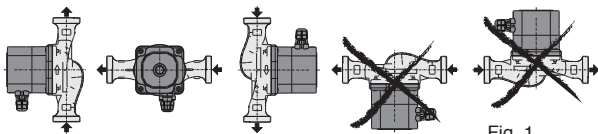


Fig. 1

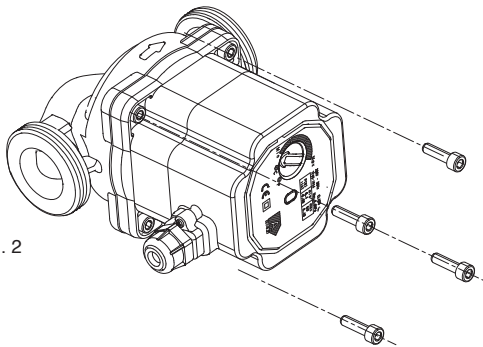


Fig. 2

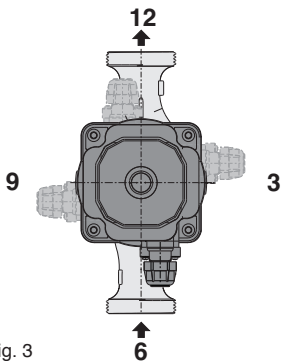


Fig. 3

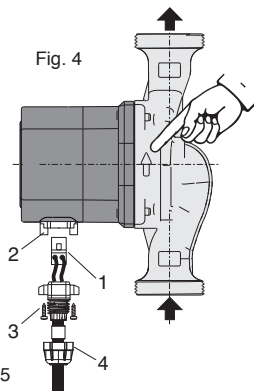


Fig. 4

Fig. 5

I**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**

Noi CALPEDA S.p.A. dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che le Pompe NCE EI, NCE EA, NCE EL, NCE ES, tipo e numero di serie riportati in targa, sono conformi a quanto prescritto dalle Direttive 2006/42/CE, 2009/125/CE, 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2014/35/EU e dalle relative norme armonizzate. Regolamento della Commissione N. 641/2009.

GB**DECLARATION OF CONFORMITY**

We CALPEDA S.p.A. declare that our Pumps NCE EI, NCE EA, NCE EL, NCE ES, with pump type and serial number as shown on the name plate, are constructed in accordance with Directives 2006/42/EC, 2009/125/EC, 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2014/35/EU and assume full responsibility for conformity with the standards laid down therein. Commission Regulation No. 641/2009.

D**KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Wir, das Unternehmen CALPEDA S.p.A., erklären hiermit verbindlich, daß die Pumpen NCE EI, NCE EA, NCE EL, NCE ES, Typbezeichnung und Fabrik-Nr. nach Leistungsschild den EG-Vorschriften 2006/42/EG, 2009/125/EG, 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2014/35/EU entsprechen. ErP-Richtlinie N. 641/2009.

F**DECLARATION DE CONFORMITE**

Nous, CALPEDA S.p.A., déclarons que les Pompes NCE EI, NCE EA, NCE EL, NCE ES, modèle et numero de série marqués sur la plaque signalétique sont conformes aux Directives 2006/42/CE, 2009/125/CE, 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2014/35/EU. Règlement de la Commission N° 641/2009.

E**DECLARACION DE CONFORMIDAD**

En CALPEDA S.p.A. declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que las Bombas NCE EI, NCE EA, NCE EL, NCE ES, modelo y numero de serie marcados en la placa de características son conformes a las disposiciones de las Directivas 2006/42/CE, 2009/125/CE, 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2014/35/EU. Reglamento de la Comisión n.º 641/2009.

DK**OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING**

Vi CALPEDA S.p.A. erklærer hermed at vore pumper NCE EI, NCE EA, NCE EL, NCE ES, pumpe type og serie nummer vist på typeskiltet er fremstillet i overensstemmelse med bestemmelserne i Direktiv 2006/42/EC, 2009/125/EC, 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2014/35/EU og er i overensstemmelse med de heri indeholdte standarder. Kommissionens forordning nr. 641/2009.

P**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**

Nós, CALPEDA S.p.A., declaramos que as nossas Bombas NCE EI, NCE EA, NCE EL, NCE ES, modelo e número de série indicado na placa identificadora são construídas de acordo com as Directivas 2006/42/EU, 2009/125/EU, 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2014/35/EU. Disposição Regulamentar da Comissão n.º 641/2009.

NL**CONFORMITEITSVERKLARING**

Wij CALPEDA S.p.A. verklaren hiermede dat onze pompen NCE EI, NCE EA, NCE EL, NCE ES, pomptype en serienummer zoals vermeld op de typeplaat aan de EG-voorschriften 2006/42/EU, 2009/125/EU, 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2014/35/EU voldoen. Verordening van de commissie nr. 641/2009.

SF VAKUUTUS

Me CALPEDA S.p.A. vakuutamme että pumpppumme NCE EI, NCE EA, NCE EL, NCE ES, malli ja valmistusnumero tyyppikilvystä, ovat valmistettu 2006/42/EU, 2009/125/EU, 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2014/35/EU direktiivien mukaisesti ja CALPEDA ottaa täyden vastuun siitä, että tuotteet vastaavat näitä standardeja. Komission asetus (EY) N:o 641/2009.

S EU NORM CERTIFIKAT

CALPEDA S.p.A. intyggar att pumpar NCE EI, NCE EA, NCE EL, NCE ES, pumpstyp och serienummer, visade på namnplåten är konstruerade enligt direktiv 2006/42/EC, 2009/125/EC, 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2014/35/EU. Calpeda åtar sig fullt ansvar för överensstämmelse med standard som fastställts i dessa avtal. Kommissionens förordning nr 641/2009.

GR ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

Εμείς ως CALPEDA S.p.A. δηλώνουμε ότι οι αντλίες μας αυτές NCE EI, NCE EA, NCE EL, NCE ES, με τύπο και αριθμό σειράς κατασκευής όπου αναγράφετε στην πινακίδα της αντλίας, κατασκευάζονται σύμφωνα με τις οδηγίες 2006/42/ΕΟΚ, 2009/125/ΕΟΚ, 2011/65/ΕΥ, 2014/30/ΕΥ, 2014/35/ΕΥ και αναλαμβάνουμε πλήρη υπευθυνότητα για συμφωνία (συμμόρφωση), με τα σπάνταρς των προδιαγραφών αυτών. Κανονισμός Αρ. 641/2009 της Επιτροπής.

TR UYGUNLUK BEYANI

Bizler CALPEDA S.p.A. firması olarak NCE EI, NCE EA, NCE EL, NCE ES, Pompalarımızın, 2006/42/EC, 2009/125/EC, 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2014/35/EU, direktiflerine uygun olarak imal edildiklerini beyan eder ve bu standartlara uygunluğuna dair tüm sorumluluğu üstleniriz. 641/2009 sayılı Komisyon Yönetmeliği.

RU ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Компания "Calpeda S.p.A." заявляет с полной ответственностью, что насосы серий NCE EI, NCE EA, NCE EL, NCE ES, тип и серийный номер которых указывается на заводской табличке соответствуют требованиям нормативов 2006/42/CE, 2009/125/CE, 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2014/35/EU. Постановление Комиссии № 641/2009.

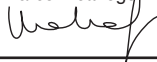
中文 声明

我们科沛达泵业有限公司声明我们制造的 NCE EI, NCE EA, NCE EL, NCE ES, (在标牌上的泵型号和序列号)均符合以下标准的相应目录:2006/42/EC,2009/125/EC,2011/65/EU,2014/30/EU, 2014/35/EU. 本公司遵循其中的标准并承担相应的责任.委员会条例 No. 641/2009

Montorso Vicentino, 04.2020

Il Presidente

Marco Mettifoggo



 **calpeda**[®]

Calpeda s.p.a. - Via Roggia di Mezzo, 39 - 36050 Montorso Vicentino - Vicenza / Italia
Tel. +39 0444 476476 - Fax +39 0444 476477 - E.mail: info@calpeda.it www.calpeda.com